

Lingüística Aplicada (12941)

1. Dades descriptives de l'assignatura

Estudis: Llic. en Traducció i Interpretació – Llic. en Lingüística

Curs acadèmic: 2009-2010

Nom assignatura: Lingüística aplicada

Codis: 12941 (trad), 13301 (ling)

Tipus d'assignatura: optativa (trad), troncal (ling)

Nombre de crèdits : 4 ECTS

Nombre total d'hores de dedicació de l'estudiant a l'assignatura: 100

Curs: 3r/4t curs (trad), 2n curs (ling)

Trimestre: Primer (setembre-desembre 2009)

Professora: MERCÈ LORENTE CASAFONT

Llengua de docència: català

Horaris i aules:

- Grup gran: dimecres 17-18,30 h, aula 52.117
- Seminari 1: dilluns, 18,40-19,25 h, aula 52.425
- Seminari 2: dilluns, 19,35-20,20 h, aula 52.425

2. Presentació de l'assignatura

La matèria de Lingüística Aplicada vol ser la porta al món professional de la lingüística i de les llengües. Es treballa el concepte de lingüística aplicada, els fonaments i les orientacions, i se'n presenta un panorama força ampli de les especialitats professionals i de recerca. En les sessions de seminari els diversos grups de treball aprofundiran monogràficament en alguna de les especialitats, i treballaran coordinadament en la resolució de casos i en la simulació de pràctiques de serveis lingüístics.

3. Coneixements previs

- Conceptes: coneixements bàsics de lingüística i descripció de llengües
- Procediments: domini excel·lent de català o de castellà, i domini receptiu de català/castellà, francès i anglès.

4. Competències i actituds

Instrumentals:

- Capacitat d'anàlisi i síntesi
- Anàlisi de situacions i resolució de problemes
- Gestió de la informació

Interpersonals:

- Capacitat de treball en equip i de treball autònom

Sistèmiques:

- Motivació per la qualitat

- Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada
- Competències específiques de segon cicle:
- Coneixements especialitzats en un o més àmbits temàtics
 - Destresa per a la cerca d'informació i documentació (aprofundiment i ús de tecnologia)

5. Continguts / unitats didàctiques

Bloc de continguts transversals

1. Introducció a la lingüística aplicada. Referències històriques. Especialitats. Sectors d'aplicació. Aspectes organitzatius.
2. Els productes de la lingüística aplicada. Recursos, eines, metodologia i serveis. Disseny, prototips, i productes finals. Avaluació i qualitat. La tecnologia en lingüística.
3. Fonaments de la lingüística aplicada. La noció d'aplicació. El vessant social. Interdisciplinarietat i objectes transdisciplinaris.
4. El principi d'adequació. Els usuaris. Anàlisi de necessitats.

Bloc de continguts específics (a cada bloc s'introdueix el tema de la tecnologia associada)

5. CLÍNICA. Bases biològiques del llenguatge. La psicolingüística i la neurolingüística. Patologies del llenguatge i logopèdia. Aplicacions lingüístiques per a discapacitacions.
6. DIDÀCTICA. L'adquisició del llenguatge. Ensenyament de primeres i de segones llengües. L'ensenyament de llengües amb propòsits específics.
7. RECURSOS. Lexicografia i terminografia. La neologia. La lingüística de corpus. Gestió del coneixement.
8. MEDIACIÓ. La traducció i la interpretació. L'assessorament i l'edició de textos.
9. SOCIETAT. Sociolingüística i planificació lingüística. Variació lingüística i estandardització. L'anàlisi del discurs. La lingüística forense.

6. Metodologia

L'assignatura té 4 crèdits ECTS atribuïts, amb una càrrega de treball per a l'estudiant de 25 hores per crèdit: 100 hores aproximadament.

Sessions presencials de grup gran: 1h30 x 10 sessions= 15 hores

Seminaris presencials: 45' x 8 sessions = 6 hores

Activitats presencials complementàries: mínim 4 hores

Treball individual o en grup (no presencial): 75 hores (aprox. 6 hores a la setmana, incloses les setmanes de preparació de l'avaluació).

Resum: presencial 25%, no presencial 75%

7. Calendari

Sessions seminari	Previsió	Sessions grup gran	Previsió
dl. 28/9/09	No n'hi ha	dx. 30/9/09	Unitat 1
dl. 5/10/09	Tria de monogràfic	dx. 7/10/09	Unitat 2
dl. 12/10/09	Festiu	dx. 14/10/09	Unitat 3
dl. 19/10/09	Lectures	dx. 21/10/09	Unitat 4
dl. 26/10/09	Documentació	dx. 28/10/09	Unitat 5
dl. 2/11/09	Seminari 5	dx. 4/11/09	Unitat 6
dl. 9/11/09	Seminari 6	dx. 11/11/09	Unitat 7
dl. 16/11/09	Seminari 7	dx. 18/11/09	Unitat 8
dl. 23/11/09	Seminari 8	dx. 25/11/09	Unitat 9
dl. 30/11/09	Seminari 9	dx. 2/12/09	Cloenda: síntesi

8. Avaluació (desembre i setembre)

- Treball individual (monogràfic) 65%
- Participació activa en els seminaris i activitats complementàries 25%
- Comentari lectures (monogràfic) 10%

9. Bibliografia general

- Bouton, C. (1978) *La linguistique appliquée*. París: PUF. [Traducció al castellà: *La lingüística aplicada*. Mèxic: Fondo de Cultura económica, 1982]
- Cabré, M. T.; Payrató, L. (eds.) (1990) *La Lingüística aplicada: noves perspectives, noves professions, noves orientacions*. Barcelona: La Caixa.
- Cook, Guy (2003). "Applied linguistics". A: *Applied linguistics*, Oxford, Oxford University Press, pàg. 3-9.
- Corder, S. P. (1973) *Introducing Applied Linguistics*. Londres: Pening Books. [Traducció al castellà: *Introducción a la lingüística aplicada*. Mèxic: Limusa, 1992]
- Duff, Patricia (2002). "Research approaches in applied linguistics". A: Kaplan, R.B. [ed.] (2002). *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Oxford, Oxford University Press, pàg. 13-23.
- Ebneter, Theodor (1982). *Lingüística Aplicada. Introducción*. Madrid, Gredos.
- Fernández Pérez, Milagros (coord.) (1996). "El campo de la lingüística aplicada. Introducción" A: *Avances en lingüística aplicada*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, pàg. 11-46.
- Grabe, William (2002). "Applied linguistics: an emerging discipline for the twenty-first century". A: Kaplan, R.B. [ed.] (2002). *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Oxford, Oxford University Press, pàg. 3-12.
- Lacorte, Manel [coord.] (2007). "Introducción: Lingüística aplicada del español. Consideraciones generales". A: *Lingüística aplicada del español*. Madrid: Arco/Libros, pàg. 17-46.

López García, Ángel et al. (1990) *Lingüística general y aplicada*. València: Universitat de València

- Marcos Marín F.; Sánchez Lobato, J. (1988) *Lingüística Aplicada*. Madrid: Síntesis.
- Múñoz, Carmen (coord.) (2001) *Trabajos en lingüística aplicada*. Barcelona: AESLA
- Payrató, Lluís (1997) *De professió, lingüista. Panorama de la lingüística aplicada*. Barcelona, Empúries. / Payrató, Lluís (2003) *De profesión, lingüista. Panorama de la lingüística aplicada*. 2a.ed. Barcelona, Ariel.
- Richards, J. C.; Platt, J.; Platt, H. (1992) *Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. Essex: Longman.
- Seidlhofer, B. 2003. *Controversies in Applied Linguistics*. Oxford, Oxford University Press.
- Slama-Cazacu, Tatiana (1984). "La place de la linguistique appliquée dans le système des sciences. La "linguistique appliquée" par rapport à la "linguistique". A: *Linguistique Appliquée: une introduction*, Brescia, La Scuola, pàg. 17-28
- Slama-Cazacu, Tatiana (1984). "La relation circulaire entre la recherche fondamentale et la recherche appliquée, en linguistique". A: *Linguistique Appliquée: une introduction*, Brescia, La Scuola, pàg. 73-79.